

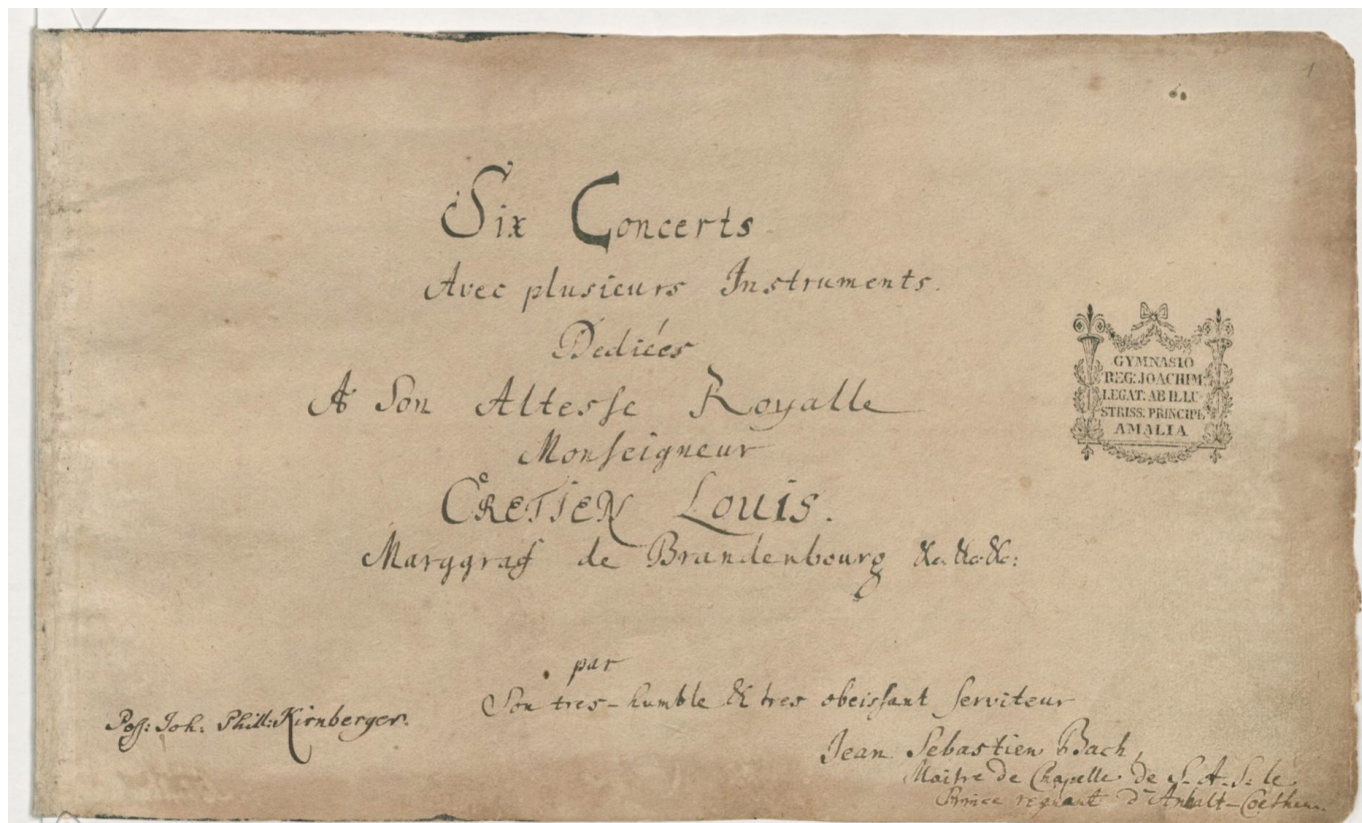
Le défi de la semaine : une seule œuvre au programme !

écrit par Filoxe | 1 février 2025



(Illustration : la porte de Brandebourg à Berlin, en un temps que les moins de vingt ans ne peuvent pas connaître !)

Dans cet article, j'ai décidé de m'attaquer au *troisième concerto brandebourgeois* de Jean-Sébastien Bach qui fait partie d'un cycle de six concertos dont le titre original, en français, est le suivant :



Et voici la page de dédicace, toujours en français, de ces six concertos édités en 1721 :

A Son Altesse Royale
Monseigneur
Chrétien Louis
Marggraf de Brandenbourg. K. K. K.
Monseigneur.

Comme j'eus il y a six couple d'amies, le bonheur de me faire entendre à Votre Altesse Royale, en vertu de ses ordres, de que je remarquai alors, qu'Elle prenoit quelque plaisir aux petits talents que le Ciel m'a donné pour la Musique, & qu'en prenant congé de Votre Altesse Royale, Elle voulut bien me faire l'honneur de me commander de Lui envoyer quelques piéces de ma Composition: j'ai donc selon ses tres-gracieux ordres, pris la liberté de rendre mes tres-humbles devoirs à Votre Altesse Royale, par les présents Concerts, que j'ai accommodés à plusieurs Instruments; La priant tres-humblement de ne vouloir pas juger leur imperfection, à la rigueur du gout fin & delicat, que tout le monde sçait qu'Elle a pour les piéces musicales; mais de tirer plutôt en benigne consideration, le profond respect, & la tres-humble obéissance que je tache à Lui tenir par là. Pour le reste, Monseigneur, je supplie tres-humblement Votre Altesse Royale, d'avoir la bonté de continuer ses bonnes graces envers moi, et d'être persuadé que je n'ai rien tant à cœur, que de pouvoir être employé en des occasions plus dignes d'Elle et de son service, moi qui suis avec un zèle sans pareil

Coethen. J. de Mar
1721

Monseigneur De Votre Altesse Royale

Le tres-humble & tres-obéissant serviteur
Jean-Baptiste Bach.

Pourquoi ce titre et cette dédicace en français ? Parce que c'était la langue officielle à la cour de Berlin (les choses ont bien changé depuis !). Le mot difficilement lisible avant « sans pareil » est « zèle ». En bas à gauche, on peut deviner la date, 1721. On remarquera, de plus, la qualité de l'écriture, que beaucoup de nos élèves n'ont plus !

Pourquoi avoir choisi le troisième concerto ? Parce que c'est un de mes préférés, sinon le préféré tout court, il y a dans cette œuvre une énergie communicative, à peine interrompue par une cadence très courte entre le premier et le troisième mouvement, souvent improvisée par les interprètes. J'ai redécouvert le concerto dans des circonstances pour le moins inattendues, j'en reparlerai plus loin. Je vais vous proposer trois versions originales et trois arrangements. On commence par l'interprétation de « Mister K » :

<https://www.youtube.com/watch?v=8lAlx23VKbk>

Avant de passer au premier arrangement, je vous livre cette (petite) description que l'on trouve sur Wikipédia :

« **Concerto III (sol majeur) BWV 1048**

Titre sur la partition autographe: **Concerto 3 à tre Violini, tre Virole, è tre Violoncelli col Basso per il Cembalo.**

1. *Allegro*

2. *Adagio*

3. *Allegro*

Ensemble orchestral : 3 violons, 3 altos, 3 violoncelles et basse continue (violone et clavecin)

Dans ce concerto, les cordes sont divisées en trois groupes qui dialoguent, un dialogue assez sobre dans le premier mouvement plus majestueux, et plus enlevé dans le troisième. La partition de l'adagio de ce concerto est une courte succession d'accords, une cadence ».

Bach était un compositeur qui avait l'habitude de reprendre des thèmes issus d'autres compositions, ainsi le premier mouvement vient de la *Sinfonia* de la cantate 174 :

<https://www.youtube.com/watch?v=scrT3j0E0Yo>

PREMIER ARRANGEMENT : ORGUE SEUL

Il a été réalisé en 1992 par l'organiste Omar Caputi :

<https://www.youtube.com/watch?v=kmRKazhwjIE>

On revient à l'original, avec la version de Karl Richter, dirigeant du clavecin l'orchestre Bach de Munich. Vous avez bien lu l'extrait de Wikipédia ? Maintenant comparez l'effectif orchestral indiqué avec celui de Richter (quatre contrebasses et deux clavecins, excusez du peu !), et pourtant, j'aime bien et d'ailleurs je possède l'intégrale des concertos en DVD :

<https://www.youtube.com/watch?v=mB1M2HaEbI4>

DEUXIÈME ARRANGEMENT : PIANO SEUL

Cet arrangement est dû au compositeur allemand Max Reger (1873 – 1916). Le résultat est prodigieux !

https://www.youtube.com/watch?v=Rm-j5gQ6_Sw

Avec Claudio Abbado, nous voilà revenus aux fondamentaux : trois violons, trois altos, trois violoncelles, contrebasse et clavecin assurant le continuo :

https://www.youtube.com/watch?v=eia9wEhqc_U

TROISIÈME ARRANGEMENT : LE SYNTHÉTISEUR !

C'est avec cette version que j'ai redécouvert le concerto. Cet arrangement a été réalisé par Wendy Carlos dans les années 60 et elle a même synthétisé les six. Voici ce que cela donne, j'ai extrait un fichier mp3 de mon double album. Cette version fera-t'elle grincer des dents ?

https://resistancerepublicaine.com/wp-content/uploads/2025/01/wendy-carlos_brandebourgeois_3.mp3

Pour terminer, un petit panorama que j'ai réalisé ce 29 janvier :



Point de vue sur la plage du Galion et sur Quartier d'Orléans au fond. Île de Saint-Martin

Filoxe